

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 115 (1997)  
**Heft:** 3

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Nr. 3**

16. Januar 1997  
115. Jahrgang  
Erscheint wöchentlich

**Redaktion SI+A:**

Rüdigerstrasse 11  
Postfach 630, 8021 Zürich  
Telefon 01/201 55 36  
Telefax 01/201 63 77  
E-mail SI\_A@swissonline.ch

**Herausgeber:**

Verlags-AG der akademischen  
technischen Vereine

**GEP-Sekretariat:**

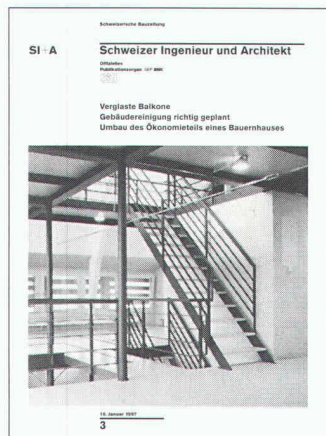
Telefon 01/262 00 70

**ASIC-Geschäftsstelle:**

Telefon 031/382 23 22

**SIA-Generalsekretariat:**

Telefon 01/283 15 15  
SIA-Normen: Tel. 01/283 15 60

**Inhalt****Zum Titelbild: Anstelle der Ställe**

Der Ökonometeil eines Berner Bauernhauses, das unter Denkmalschutz steht, soll neu genutzt werden. Ein Neubauteil wird in Form eines Fahrnisbaus unter dem Dach eingeschoben, da dieses nicht angetastet werden darf. Eine kurze Dokumentation zum Bauwerk finden Sie auf Seite 12.

**Standpunkt**

*Richard Liechti*  
**3** Jahrmärkte für Fachleute

**Energie**

*Andreas Gütermann*  
**4** Sanierungsmassnahme verglaste Balkone?

**Architektur**

*Nicole Zeiter*  
**9** Balkonverglasungen: Ökologie und Wohnqualität unter einem Hut

**Haustechnik**

*Jürg Althaus*  
**12** Anstelle der Ställe

*Heinrich Gugerli, Daniel Gilgen, Heinrich Berti*  
**23** Gebäudereinigung richtig geplant

**Umwelt**

*Reto Contalides*  
**28** «Ökoschirmbilder» für umweltgerechte Bauten

**Wettbewerbe**

**30** Wettbewerbe, Präqualifikationsverfahren und Preise

**Forum**

**41** Zuschriften. Stellungnahmen

**Mitteilungen**

**43** Bauten. Forschung und Entwicklung. Bücher. SIA-Informationen. Veranstaltungen. Swissbau-Standbesprechungen. Neue Produkte

**Impressum**

am Schluss des Heftes

**IAS 26/96**

Erscheint im gleichen Verlag:  
Ingénieurs et architectes suisses  
Bezug: IAS, rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens, Tel. 021/693 20 98

**Environnement**

**488** *V. Angelillo, L. Naceur, F. Oboni, G. Vernez, J.-P. Coppex, F. Meylan*  
Terres polluées: pas de panique!

**Génie civil**

*Pierre Boskovitz*  
**492** Traversée des détroits: Øresund